

Recopilación de historias tradicionales como herramienta para preservar, fortalecer y revitalizar la lengua y la cultura Ikun en un grupo de estudiantes de la escuela Seykutun de Jewrwa: una propuesta pedagógica intercultural

Antonia Izquierdo Chaparro

Asesora

Ximena Moreno Ojeda

Universidad Nacional Abierta y a Distancia UNAD

Escuela de Ciencias de la Educación ECEDU

Licenciatura en Etnoeducación

2023

Resumen

La presente investigación surge como propuesta para fortalecer la educación bilingüe e intercultural propia de la escuela Seykutun de Jewrwa, ubicada en el territorio arhuaco de la Sierra Nevada de Santa Marta. Esta propuesta surge de la iniciativa de una maestra de lengua arhuaca, quien busca revitalizar su lengua materna (arhuaca) desde la práctica docente, y a su vez atender las dificultades que presentan los estudiantes en cuanto al aprendizaje debido a que, cada vez menos estudiantes hablan y/o escriben en lengua arhuaca y los que la escriben y/o hablan presentan dificultades en su aprendizaje debido a que las clases son dictadas en lengua castellana. Para ello, se implementó una actividad que involucrara ambas lenguas que permitiera atender las dificultades que presentan ambos grupos tanto de los que hablan la lengua Ikun como de los que no la hablan y presentan dificultades en el aprendizaje, este ejercicio se desarrolló con los estudiantes de quinto grado de primaria del Centro Educativo Indígena Seykutun, quienes realizaron una recopilación de historias de la tradición oral arhuaca. Para ello, contaron con la colaboración de diferentes generaciones de su comunidad indígena. El ejercicio se llevó a cabo entre octubre y noviembre de 2023. Este trabajo de grado evidencia la existencia de procesos de enseñanza-aprendizaje propios, basados en la oralidad y la cotidianidad, que promueven la relación con el territorio y la cultura como un fin y un medio pedagógico. Es una invitación a conocer y proteger el sistema de conocimiento ancestral de los pueblos de la Sierra Nevada de Santa Marta, recientemente reconocido como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad por la UNESCO. Se espera que este documento aporte elementos de reflexión relacionados con las prácticas de etnoeducación en contextos interculturales y bilingües, a la sociedad en general, a las comunidades indígenas, y al pueblo Arhuaco específicamente.

Palabras claves: Arhuacos, educación, oralidad, tradición, bilingüismo.

Abstract

This research emerges as a proposal to strengthen the bilingual and intercultural education of the Seykutun school of Jewrwa, located in the Arhuaco territory of the Sierra Nevada de Santa Marta. This proposal arises from the initiative of a teacher of Arhuaco language, who seeks to revitalize her mother tongue (Ikun) from the teaching practice, and also to address the difficulties that students face in terms of learning, because fewer and fewer students speak and/or write in Arhuaco language, and those who write and/or speak it have difficulties in their learning because the classes are taught in Spanish. For this purpose, an activity that involved both languages was implemented, which allowed to address the difficulties that both groups present, both those who speak the Ikun language and those who do not speak it and have difficulties in learning. This exercise consisted of a collective and intergenerational compilation of stories from the Arhuaco oral tradition, with the participation of a group of fifth grade students from the Seykutun Indigenous Educational Center, between October and November 2023. This degree work shows the existence of teaching-learning processes based on orality and everyday life, which promote the relationship with the territory and culture as an end and a means of pedagogy. It is an invitation to know and protect the ancestral knowledge system of the peoples of the Sierra Nevada de Santa Marta, recently recognized as Intangible Cultural Heritage of Humanity by UNESCO. It is expected that this document will provide elements of reflection related to the practices of ethno-education in intercultural and bilingual contexts, to society in general, to indigenous communities, and to the Arhuaco people specifically.

Keywords: Arhuacos, education, orality, tradition, bilingualism.

Tabla de Contenido

Introducción	7
Diagnóstico de la Propuesta Pedagógica	10
Pregunta de Investigación.....	12
Diálogo entre la Teoría y la Propuesta Pedagógica.....	13
Marco de Referencia de la Planeación Didáctica	18
Planeación Didáctica.....	21
Actividad 1	21
Momento Inicial	21
Momento de Desarrollo	22
Momento de Cierre.....	22
Actividad 2	23
Momento Inicial	23
Momento de Desarrollo.....	23
Momento de Cierre.....	23
Actividad 3	23
Momento Inicial	24
Momento de Desarrollo.....	24
Momento de Cierre.....	24
Enfoque didáctico	25
Implementación.....	27
Actividad 1 Sesión 1	27
Actividad 2 Sesión 1	29

Reflexión y Análisis de la Práctica Pedagógica	32
Conclusiones	35
Referencias Bibliográficas	37
Apéndice	40

Lista de Apéndices

Apéndice A Evidencia de la Implementación.....40

Apéndice B Enlace de Video de Sustentación::.....40

Introducción

La enseñanza en los planteles educativos ha estado inmersa a cambios constantes, con el fin de posibilitar mejores resultados, con el propósito de brindar una mejor calidad educativa y permitir el continuo mejoramiento del aprendizaje en los estudiantes. La detección de las deficiencias que surgen al aplicar los métodos de enseñanza nos capacita para tomar medidas adecuadas que faciliten, tanto a nosotros como educadores, brindar una enseñanza de mayor calidad, y a los estudiantes, lograr un aprendizaje más efectivo. Esto nos permitirá construir conocimientos basados en nuestra experiencia y cuestionar la realidad del proceso de aprendizaje de los estudiantes. Por lo tanto, es relevante emprender una investigación vinculada al entorno educativo que conduzca a una transformación tanto en la enseñanza como en el aprendizaje, generando así resultados superiores de manera efectiva.

Por otro lado, Cueto (2020) menciona la importancia de la investigación educativa como una herramienta para la transformación en el hacer docente. En este contexto, la investigación busca trabajar en equipo, de manera cooperativa y comunitaria, con el propósito de generar cambios en el proceso educativo que estén en sintonía con la realidad social de los actores involucrados.

Así mismo, abordar la educación desde un marco investigativo, no solo permite avanzar en las estrategias en el aula que requieren los estudiantes, sino que además permite señalar la necesidad de una atención en la educación que resuelva problemas de improvisación y facilismo en la enseñanza. “La investigación educativa se presenta como una herramienta para transformar la labor docente y lograr mejores resultados en las aulas” (Martínez, 2007, p. 6). De manera que resulta pertinente determinar cuál es la problemática que presentan los estudiantes en cuanto al aprendizaje, problemática que se encuentra presente en los centros educativos, concretamente en

el Centro Educativo Indígena Seykutun, y de esta manera establecer cuáles son los factores que imposibilitan implementar los mecanismos o técnicas que contribuyan a una mejor educación, teniendo en cuenta que no todos los centros educativos presentan las mismas problemáticas y que la población estudiantil siempre va a tener necesidades diferentes. Por lo tanto, resulta necesario implementar técnicas acordes a las necesidades de la población estudiantil de ese centro educativo. De acuerdo con Tonucci (1999)

La investigación surge de la necesidad de un cambio frente a problemas existentes en el sistema educativo desde el aula, la solución se enfoca en utilizar los mismos conocimientos del currículo antes utilizados en los planes y programas, pero de forma nueva y creativa, tomándolo como método y estrategia para realizar la labor de educar (p.8).

El gobierno nacional es consciente de las problemáticas que se presentan a la hora de implementar los mecanismos de enseñanza dentro de los centros educativos que se encuentran dentro de las comunidades indígenas. Razón por la cual se implementa el Sistema Educativo Indígena Propio (SEIP), con el objetivo de permitir la autonomía administrativa educativa, y con ello garantizar que los pueblos indígenas sean autónomos sobre la malla curricular de la base educativa en su comunidad enfocándola al marco cultural propio garantizando la supervivencia de este.

A pesar de ello, en la actualidad, resulta difícil implementar mecanismos de enseñanza propios que garanticen una buena calidad educativa. Por lo que se tiende a recurrir a las técnicas y mecanismos de enseñanza que se emplean en los Centros Educativos no indígenas, restringiendo de esta manera el derecho a una educación bilingüe, en el que se permita implementar las tradiciones lingüísticas propias de la cultura arhuaca. Es por ello que el estado implementó el Programa de Etnoeducación, con el fin de brindar una educación con enfoque diferencial que permita la atención educativa para los grupos étnicos. Sin embargo, no se ha

logrado reconocer la particularidad de los procesos educativos particulares de los pueblos indígenas, en el que se respete la construcción de sus currículos propios. Como expresa, MEN-PRODIC., (1990),

La etnoeducación no logró superar el modelo centralizado y excluyente de la educación oficial para transformarse en un horizonte socializador como en algún momento se planteó. Los proyectos etno-educativos se concentran en la educación preescolar, básica (primaria y secundaria), media, no formal e informal, fragmentando así la educación propia desde criterios occidentales, cuando, según dice el Decreto 1953, cada pueblo debe establecer con autonomía sus ciclos y etapas que van desde las semillas de vida inicial hasta después de la muerte (p. 24).

Motivo por el cual, resulta pertinente indagar sobre aquellos medios y técnicas de enseñanza que se podrían implementar para contribuir a una educación en Lengua propia y de calidad en este Centro Indígena Educativo Seykutun de la región de Jewrwa perteneciente a la comunidad arhuaca.

Diagnóstico de la Propuesta Pedagógica

El diagnóstico es esencial en los procesos de intervención, ya que en este se realizan acercamientos iniciales con la comunidad objeto de estudio para identificar las dificultades que se presentan y lograr priorizar las mismas desde la necesidad más relevante a subsanar proponiendo estrategias de fondo. Ante esto se reconoce que la educación resulta ser un pilar esencial en el proceso de socialización del individuo. Por ello, logra tener un impacto social porque es la encargada del proceso formativo. Primeramente, en conocimiento científico, y de forma complementaria, los principios éticos desde unas bases sociales que respondan a los requerimientos de cada momento histórico.

Esa dinámica del proceso histórico ha significado para las comunidades indígenas un proceso complejo porque desde la época colonial el eje de socialización de sus comunidades estuvo dominado por la cultura externa que terminó por imponerse y resultó en la disminución de su riqueza cultural y de la continuidad de esta a través de las generaciones siguientes. Se entiende que la enseñanza es un importante proceso de transmisión cultural, la enseñanza humana es un rasgo culturalmente evolucionado que exhibe características de un dispositivo cognitivo. Es por ello, por lo que resulta relevante retornar los procesos educativos para la formación de las comunidades indígenas como método de preservación, es así como dentro de este espacio se aborda el componente lingüístico.

Lo anterior es considerado por López (2021), quien evidencia que las lenguas indígenas fueron eliminadas sistemáticamente a través de políticas de instrucción coloniales de arriba hacia abajo, como las escuelas residenciales en lo que hoy se conoce como falda de la Sierra Nevada de Santa Marta, donde el objetivo de la educación era orientar el conocimiento y el lenguaje en torno a lo que el hombre occidental impartía sosteniéndose hasta la fecha; donde las ideologías y

políticas todavía privilegian las clases y lenguas dominantes a expensas de los grupos y lenguas indígenas y minorizados.

Más recientemente, en respuesta a las desigualdades históricas y estructurales debidas al colonialismo y el imperialismo ha surgido un paradigma sociocultural crítico alrededor del complejo de prácticas, ideologías, actitudes y mecanismos formales e informales que influyen en las elecciones lingüísticas de las personas de manera profunda y generalizada en la vida cotidiana.

Las comunidades indígenas en Colombia y de todo el mundo han sido multilingües y multiculturales desde tiempos inmemoriales. El multilingüismo no es nuevo; era un lugar común en todo el mundo antes de la expansión colonial e imperial y las “ideologías de desprecio” hacia las lenguas indígenas, donde el multilingüismo era lo normal, no el “problema”, ante la imaginada comunidad de una nación y un solo idioma asociada con el sistema de Estado-nación occidental. Siendo una de sus principales amenazas la pérdida de la herencia del habla al imponerse lenguajes coloniales y el proceso de globalización que pretende dominar una lengua universal. Esto expone que en un estimado de las 850.000 personas que hablan lengua indígena en el país, un veintisiete por ciento se encuentra en riesgo de perder el desarrollo lingüístico ancestral (Bjord, 2021).

Atendiendo a lo ya dicho, se puede ver que la educación propia surgió hace más de 40 años como expresión de resistencia a los procesos de colonización y aculturación que se venían dando desde principios de siglo XIX por cuenta de la educación religiosa, sin embargo, aún hoy sigue persistiendo esta problemática, en el que se ha hecho imposible establecer mecanismo de enseñanza propios que promuevan la enseñanza en nuestra lengua.

Pregunta de Investigación

La presente propuesta pedagógica tiene como fin promover y aplicar iniciativas que favorezcan la enseñanza en lengua propia mediante la escritura y la oralidad, así como la transmisión de saberes culturales que contribuyan a la implementación de esta propuesta en el Centro Educativo Seykutun de Jewrwa, y que a la vez atienda las dificultades que presentan los estudiantes en cuanto a la comprensión lectora, expresión oral y redacción de textos, tanto en lengua castellana como en lengua Ikun, haciendo énfasis en esta última. Esta actividad se desarrolló con diez (10) estudiantes del grado quinto del Centro Educativo Seykutun de Jewrwa perteneciente al Pueblo Arhuaco en la Sierra Nevada de Santa Marta, en el municipio de Pueblo Bello en el departamento del Cesar.

Lo anterior permite formular el cuestionamiento, ¿Qué actividades se pueden diseñar para revitalizar la lengua Ikun entre los estudiantes del grado quinto de la escuela Seykutun, a partir de la recopilación colectiva de historias tradicionales con los mayores de la comunidad?

Diálogo entre la Teoría y la Propuesta Pedagógica

La educación y el desarrollo lingüístico de una lengua están relacionados. La primera permite que se construya el proceso de enseñanza de cómo se debe hablar, expresar, los componentes gramaticales, el sentido y significado de las palabras dentro de un idioma y el segundo permite que las personas tengan comunicación, se entiendan y puedan continuar con la réplica del proceso de socialización. Todo esto ha terminado por consolidarse como la base del marco cultural de una sociedad. Principalmente aquella en la que la transmisión de saberes se realiza por medio de la tradición oral.

Esa perduración de los saberes es desarrollada por Bolaño (2012) quien afirma que se logra por medio de una educación propia, en la que se identifica como dificultades la falta de recursos económicos, técnicos y humanos para sostener la educación propia; la imposición de estándares y currículos homogéneos por parte del Estado; la desarticulación entre los niveles de educación básica, media y superior; y la influencia de los medios de comunicación y las nuevas tecnologías que debilitan la identidad cultural de los pueblos indígenas, a su vez aportan una visión histórica y política de la educación propia, mostrando su origen, desarrollo y consolidación como una propuesta pedagógica que surge desde los pueblos indígenas en resistencia al modelo educativo oficial y hegemónico.

Se trata de reconocer la existencia de las sociedades orales indígenas, donde las palabras contienen conocimientos acumulados durante milenios, además, cuentan historias, canciones, bailes, protocolos, historias familiares y conexiones socioculturales. Los idiomas también suelen contener las leyes consuetudinarias de la comunidad que fueron erosionadas por las políticas de la Ley Indígena. A medida que muchas comunidades avanzan hacia un retorno al autogobierno, esta pérdida de leyes y sistemas de gobernanza significa que algunas comunidades no tienen ese

conocimiento al que recurrir. Cuando una lengua muere, también muere el vínculo con el pasado cultural e histórico. Sin esa conexión crucial con su historia lingüística y cultural, las personas pierden su sentido de identidad y pertenencia.

Cada lengua que muere equivale a la pérdida de un tesoro cultural; es por ello, por lo que se aborda la reflexión teórica de Hernández (2020) y es el valor cultural que tiene la etnoeducación entendiéndola como el desarrollo de la “interculturalidad como escenarios claves para el fortalecimiento de los saberes ancestrales y las epistemologías propias e interculturales de la población afrocolombiana” (p.13). El autor señala como dificultades la escasa formación de los docentes en etnoeducación, educación propia e interculturalidad; la falta de reconocimiento y valoración de los saberes ancestrales y las epistemologías propias e interculturales de la población afrocolombiana; y la ausencia de una articulación comunitaria entre los actores educativos, sociales y políticos que permita el fortalecimiento de los proyectos históricos de liberación y resistencia cultural. Este autor aporta una reflexión teórica sobre la etnoeducación, la educación propia y la interculturalidad como escenarios claves para el fortalecimiento de los elementos señalados. Además, contribuye con una propuesta de formación de docentes investigadores que se articulen con las comunidades y sus proyectos históricos de liberación y resistencia cultural.

Por ende, resulta necesario realizar investigaciones que contribuyan a implementar mecanismos para revitalizar estas lenguas. Desde nuestra labor como docente podemos realizar investigaciones basada en la experiencia docente permita realizar análisis críticos y reflexivos, con el objetivo de mejorar y transformar las prácticas pedagógicas desde la realidad de la comunidad educativa. En esta investigación se toma como situación problema el que cada vez menos estudiantes hablan y/o escriben en lengua arhuaca en la región de Jewrwa. La realización

de este tipo de investigación implica tomar postura. Cuando se vive y se es parte de la comunidad, conocedora de sus realidades, se asume una actitud no neutral ni descontextualizada, sino por el contrario, comprometida. Lo que nos conlleva a Investigar de forma crítica y reflexiva esto nos permite identificar los problemas y desafíos que enfrenta la educación en la actualidad para generar un cambio que, en el caso particular, fomente la educación propia y revitalice la lengua arhuaca.

Es por ello por lo que se toma como guía orientadora el trabajo de López et. al. (2014), quienes presentan los resultados de una investigación realizada con maestros indígenas en formación en el Programa de Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Educación Intercultural Bilingüe de la Universidad Pedagógica Nacional de Colombia. Destacan como dificultades la tensión entre las demandas académicas y las expectativas culturales de los maestros indígenas en formación; la pérdida o el desconocimiento de las lenguas originarias por parte de algunos maestros indígenas; y la falta de espacios de diálogo e intercambio entre los maestros indígenas y los maestros no indígenas que trabajan en contextos interculturales. Estos autores aportan una exploración empírica sobre las concepciones y prácticas de los maestros indígenas en formación sobre la educación propia y la interculturalidad, basada en entrevistas, encuestas y grupos focales.

Se trata de indagar sobre las estrategias pedagógicas que fortalezcan la educación propia implica observar, escuchar y analizar las características, ventajas, desafíos y falencias, existentes en el contexto escolar; así mismo contribuye a generar conocimientos relevantes que permitan desarrollar competencias profesionales y personales. En cuanto a la relación entre teoría y práctica, la labor como docente, permite plantearse preguntas e inquietudes que surgen de la experiencia cotidiana, y esto permite construir conocimientos pertinentes y significativos para las

comunidades y su contexto. Establecer relaciones entre el saber teórico y el saber práctico, es complementario, y amplía el alcance de la investigación.

Un aporte de esta investigación es la opinión crítica frente a las prácticas tradicionales de la enseñanza y del aprendizaje en el ámbito escolar. En este caso, se busca identificar estrategias pedagógicas y en ellas aportes, contradicciones y resistencias que se presentan. Otro aporte es conocer de primera mano las dificultades que se presentan en torno a la enseñanza y aprendizaje de los estudiantes del Centro Educativo Indígena Seykutun. También contribuye al desarrollo de la conciencia crítica, de la autonomía y la creatividad de docentes y estudiantes, fortaleciendo la identidad y amor por la cultura.

Aunque en la cultura arhuaca predomina la oralidad, registrar en un diario de campo es muy importante ya que permite un ejercicio sistemático de observación y posterior análisis de situaciones, aprendizajes y reflexiones acontecidas en el contexto educativo investigativo. También puede ayudar a identificar inconvenientes que se presentan al momento de implementar las enseñanzas en lengua propia, en el contexto del mestizaje implica análisis sociales más profundos sobre la interculturalidad, la modernidad y la globalización, particularmente de las tecnologías de la información. Es por ello por lo que desde los pueblos indígenas de Colombia se propuso la educación propia como propuesta pedagógica, esta surge como una forma de reivindicar la identidad cultural, la autonomía política y el derecho a una educación adecuada y de calidad. Este tipo de educación se basa en los principios de la interculturalidad, la participación comunitaria y el diálogo de saberes, buscando fortalecer los conocimientos, las lenguas y las cosmovisiones propias de cada pueblo, así como establecer relaciones armónicas con otros actores sociales y con la naturaleza.

El concepto de educación propia se ha desarrollado a lo largo de varias décadas, en el marco de la movilización social y política de los pueblos indígenas, quienes han logrado el reconocimiento constitucional y legal de sus derechos colectivos, entre ellos el derecho a la educación. Así, la educación propia se ha convertido en una política pública educativa que se articula con el Sistema Educativo Indígena Propio (SEIP), el cual es un modelo organizativo y administrativo que permite a las comunidades indígenas gestionar y regular su propio sistema educativo, con base en sus planes de vida y sus proyectos educativos comunitarios.

A pesar de la implementación del Sistema Educativo Indígena Propio (SEIP) aún existen barreras que impiden la implementación del SEIP en su totalidad, y una de esas barreras es la dificultad que se ha presentado para implementar la lengua materna como medio de enseñanza y que contribuya a una mejor comprensión en los estudiantes que poco hablan español y quienes lo hablan se interesen por aprender y comprender las enseñanzas en lengua arhuaca, y de esta manera contribuir a la revitalización de esta lengua, e implementarla como método que contribuya o aporte a la implementación del SEIP, esta dificultad se presenta por múltiples factores. Algunos autores, como los que se mencionan a continuación, establecen cuales son algunas de esas dificultades que se presentan y que dificultan la implementación del SEIP.

Marco de Referencia de la Planeación Didáctica

Actualmente, las lenguas se están perdiendo rápidamente a un ritmo de extinción que excede la bien conocida pérdida catastrófica de biodiversidad. Serias preocupaciones sobre la inminente pérdida de la diversidad cultural humana han impulsado a varias organizaciones internacionales, para participar activamente en la conservación de la diversidad lingüística lo que ha permitido reconocer que el conocimiento se está quedando lento frente al proceso de globalización que hegemoniza el marco cultural de poblaciones maso y meso que se ubican en diferentes “tamaños de rango geográfico pequeños, tamaños de población de hablantes pequeños y disminuciones rápidas en el número de hablantes” (Velasco y Clemente, 2019, p. 131).

Estas rápidas disminuciones en el número de hablantes, que pueden ser causadas tanto por cambios en el idioma como por muertes de hablantes, representan claramente un mayor riesgo de extinción, ya que potencialmente pueden anular cualquier influencia del tamaño de la población en el tiempo hasta la extinción. Los tamaños pequeños de población de hablantes y rangos pueden conducir a un alto riesgo de extinción debido al efecto de la estocasticidad demográfica y ambiental en la dinámica de la población de hablantes, así como a capacidades competitivas reducidas, los cuales se conocen como procesos importantes que causan la extinción de la lengua (Avellana y Messineo, 2021). Los estudios teóricos también han demostrado que el rango y el tamaño de la población de hablantes de una lengua son factores clave para explicar el tiempo hasta la extinción. Estos componentes de riesgo también se han utilizado en otros esquemas para categorizar los niveles de peligro del idioma.

Lo anterior cobra una relevancia esencial en el trabajo pedagógico desarrollado en la población enfocada durante la intervención, pues, si bien la labor como docente nos permite identificar las falencias y dificultades que presentan los estudiantes durante su aprendizaje, este

diagnóstico nos permite tomar medidas enfocadas a mejorar las mismas, implementando actividades que contribuyan a que el estudiante mejore su comprensión y, por ende, el interés por las actividades propuestas en las clases. Partiendo de las dificultades que presentan los estudiantes, diseñé e implementé una secuencia didáctica para mejorar el aprendizaje de la lengua castellana y la lengua Ikun en mis estudiantes.

Esta actividad estuvo enfocada en atender aquellas dificultades que presentan los estudiantes que poco hablan o comprenden la lengua castellana. Al mismo tiempo, busca que los estudiantes que hablan y entienden el castellano, se interesen por aprender a escribir y hablar la lengua Ikun, ya que esta es la lengua propia de nuestra cultura. De esta manera, se pretende mejorar la comprensión de ambas lenguas, contribuyendo así a la implementación de la educación propia dentro de las escuelas indígenas. A través de los años y con la ayuda del Gobierno Nacional, se ha venido fortaleciendo la educación propia dentro de los territorios indígenas. Sin embargo, aún existen falencias que dificultan la implementación de un sistema educativo propio, algunos autores como: García (2010), Pérez et al., (2016) y Patiño (2017), reflexionan sobre la importancia de la educación propia.

Se trata de abordar la perspectiva desde la cosmovisión indígena y, para ello se desarrolla una propuesta pedagógica que busca recuperar y valorar los saberes ancestrales, así como dialogar con otros conocimientos y culturas. Propone que las escuelas deben ser espacios de encuentro y reconocimiento de la diversidad, y que deben promover el uso y la revitalización de las lenguas indígenas. Abordándose lo que estipulan Pérez et al. (2016), que desde la educación propia se consolide una forma de resistencia y reivindicación frente al sistema educativo hegemónico, que busca fortalecer la identidad cultural, el territorio, la autonomía y la

organización social de los pueblos indígenas, basándose en el aprendizaje por medio de la práctica, la oralidad, la memoria colectiva y el respeto por la naturaleza.

Lo anterior plantea como objetivo a largo plazo el de preservar y transmitir las lenguas maternas de los pueblos originarios, así como facilitar el aprendizaje de otras lenguas, especialmente el español, como herramienta de comunicación e interacción con otros contextos socioculturales. Se afirma que la educación propia es una forma de empoderamiento y reconocimiento de la diversidad lingüística y cultural. Sin embargo, también se tiene en cuenta las necesidades e intereses de los estudiantes que entienden el castellano, pero no hablaban o poco comprenden la lengua Ikun, ya que esta es una forma de valorar nuestra identidad y nuestra diversidad. Por eso, con esta actividad se busca contribuir a fomentar la comprensión, la escritura y la enseñanza en ambas lenguas, pero en especial en nuestra lengua (Patiño, 2017).

La implementación de una secuencia didáctica permite el desarrollo de las competencias de los estudiantes que tienen dificultad de aprendizaje debido al idioma, tanto de los que hablan y comprenden la lengua Ikun y el castellano como el de los que no entienden ni hablan esta lengua. Con esta actividad, se busca una mejora en sus habilidades comunicativas, tanto orales como escritas, así como en su capacidad crítica y creativa. Además, se busca lograr un mayor respeto y aprecio por nuestra propia cultura y por la diversidad lingüística.

Abordar los saberes previos me permite llevar una secuencia de la actividad que se pretende realizar, y de los resultados que se quiere obtener, ya que así puedo poner en contexto a los alumnos de lo que se va a desarrollar, y se establece que es lo que se quiere lograr. Por eso, antes de iniciar cada actividad, se les realizara preguntas sobre lo que ya saben o se cree que deben saber sobre el tema. De esta forma, se activará sus conocimientos previos y se les generará expectativa e interés.

Planeación Didáctica

Establecer la dirección de su práctica e identificar objetivos generales proporciona la base para la planificación didáctica, ya sea a corto o largo plazo. En el campo de la educación un plan a largo plazo probablemente no abarcará más que los próximos tres años, por ello se formulan estrategias a corto plazo que permitan responder al aporte a futuro del desarrollo y recuperación de la lingüística autóctona de la zona a partir de ejercicios prácticos dentro del aula. Estas actividades se desarrollaron con un universo poblacional del grado quinto de la educación básica primaria de la Escuela Seykutun de la región de Jewrwa.

Actividad 1

Esta actividad se denominó “revitalización de saberes ancestrales mediante la recopilación de historias tradicionales a través de la tradición oral”, y se aplicó por medio de tres sesiones; las cuales se realizaron entre las fechas del 16 al 29 de octubre del 2023, teniendo como enfoque a los estudiantes del grado quinto del centro educativo. En el que se pretende el desarrollo de competencias en torno a la comprensión y argumentación desde las historias tradicionales, es decir, el marco cultural. Esta se llevó a cabo en un tiempo estimado de dos horas, donde se planteó como estrategia de evaluación las preguntas alrededor del tema desarrollado en el aula.

Momento Inicial

Se inicia con atender a las instrucciones brindadas por la docente. Primeramente, se le dará la bienvenida al grupo de estudiantes. Posteriormente, se les dará una breve introducción relacionada con la actividad que se realizará.

A continuación, se les hablará de la importancia que tiene nuestra lengua materna Arhuaca, y cómo podemos contribuir a fomentar nuestra cultura para que esta no caiga en el olvido.

Se les recordará a los estudiantes que, hablar y visitar a los mayores hacen parte de nuestra cultura. Propiciar el diálogo con los mayores (sabios) contribuirá a que estos nos transmitan conocimientos que están por desaparecer y que las nuevas generaciones no conocerán.

Como forma de evitar la desaparición de esos conocimientos o historias que hacen parte de nuestra cultura, se les encomenderá visitar a un sabio (entiéndase esta expresión como adulto, mamo o algún miembro mayor de su núcleo familiar o persona de confianza de su comunidad) pedirle que le comente o cuente una historia que esté relacionada con nuestra cultura, esa investigación realizada se la comentaran a la docente.

Momento de Desarrollo

Se realizará la exposición de historias tradicionales recolectadas por los estudiantes a través de la consulta narrativa de las personas mayores de su confianza o por un particular. Teniéndose en cuenta la argumentación, coherencia y la capacidad del estudiante para una introspección del significado cultural de tal historia. Para ello se realizó una mesa de diálogo que permitiera la participación de los estudiantes de forma conjunta.

Momento de Cierre

Con ayuda de todos los alumnos se seleccionarán las historias que más captaron la atención de los estudiantes, y se les formulará preguntas relacionadas con la actividad realizada. Para construir una tabla con elementos claves que permiten la existencia de la historia.

Actividad 2

Esta actividad se denominó, “De la oralidad a la escritura: transcribiendo historias tradicionales”, que se llevó a cabo el 24 de octubre del 2023. En una sesión de dos horas se propuso la producción e interpretación textual.

Momento Inicial

Continuando con la actividad realizada en el punto anterior, se tomarán las historias tradicionales seleccionadas y se procederá a transcribirlas textualmente al castellano. Se trabajará con tres historias escogidas, la cuales se realizarán en grupo, de modo que se le otorgará una historia a cada grupo con el fin de que elaboren el texto escrito. Se analizará si los estudiantes en conjunto producen escritos textuales de manera coherente, atendiendo las reglas gramaticales de la lengua castellana. Con base en esto se evaluará al estudiante.

Momento de Desarrollo

El grupo escoge a un representante para que lea el texto escrito, con el fin de verificar que este cumpla con las reglas gramaticales de la lengua castellana. En este punto se expone de manera lógica la historia investigada a profundidad para establecer un escrito argumental y lógico con las reglas de la gramática del español y la lengua autóctona.

Momento de Cierre

Se les hará las respectivas correcciones a los textos escritos, y se proseguirá con la siguiente actividad.

Actividad 3

Esta se denomina “Narrando nuestras historias tradicionales: reescribiendo nuestras raíces”, se realizará el día 27 de octubre del 2023 en una sesión de cuatro horas donde se desarrollará las competencias de comprender, exponer y argumentar.

Momento Inicial

La clase comienza con un saludo, se le dará un repaso a la gramática y al abecedario en lengua Ikun. Se les recordará a los estudiantes los puntos claves que se debe tener en cuenta al momento de redactar textos en nuestra lengua. Además, se les entregará la actividad desarrollada en la actividad 2, y se les pedirá conformar los mismos grupos con los que se trabajó en la actividad anterior y se les indicará en qué consiste esta nueva actividad. A continuación, se tomarán las historias escogidas y transcritas en lengua castellana, y se les indicará que traduzcan esas historias en lengua Ikun. Analizando si los estudiantes producen escritos de manera coherente, atendiendo las reglas gramaticales de la lengua Ikun. Con base en esto se evaluará a los estudiantes de manera grupal.

Momento de Desarrollo

El grupo podrá escoger a un representante para que lea el texto escrito. Además, se verificará que el texto cumpla con las reglas gramaticales de nuestra lengua y que tenga coherencia.

Momento de Cierre

Se verificará que el texto traducido cumpla con la gramática en lengua Ikun, tenga coherencia y se les hará la respectiva retroalimentación. Se verificará si cada grupo realizó las respectivas correcciones sugeridas por la docente, con base en esto se evaluará.

Enfoque Didáctico

A través del diseño e implementación de la secuencia didáctica de la actividad presentada se buscó favorecer el aprendizaje de la lengua castellana y la lengua Ikun en estudiantes arhuacos de la escuela Seykutun. Con esta actividad se pretendió resolver o tratar de buscar otros mecanismos para atender las dificultades que presentan los estudiantes que hablan o entienden poco el castellano, así como los que no hablan ni entienden el Ikun, que es la lengua propia de su cultura, a quienes se les dificulta muchas veces entender las clases que se dictan principalmente en castellano.

A lo largo del texto se mencionaron algunos autores que han analizado la relevancia de la educación propia para los pueblos indígenas, y cómo esta ayuda a consolidar su identidad, su territorio, su autonomía y su diversidad lingüística y cultural. Entre estos autores encontramos a García (2010), quien analiza el concepto de educación propia desde la perspectiva de los pueblos indígenas, y plantea que se trata de una propuesta pedagógica que busca recuperar y valorar los saberes ancestrales, así como dialogar con otros conocimientos y culturas. Propone que las escuelas deben ser espacios de encuentro y reconocimiento de la diversidad, y que deben promover el uso y la revitalización de las lenguas indígenas.

Para facilitar la enseñanza y el aprendizaje de los estudiantes, resultó útil la implementación de la secuencia didáctica. Esta favoreció el desarrollo de las competencias comunicativas de los estudiantes en ambas lenguas, pero especialmente en la lengua Ikun, a través de las actividades realizadas. Estas consistieron en realizar ejercicios tanto orales como escritos, así como desarrollar la capacidad crítica y creativa. También se buscó lograr un mayor respeto y aprecio por la propia cultura y por la diversidad lingüística.

La secuencia didáctica permitió organizar las actividades y establecer los objetivos de aprendizaje, pero también se pudo establecer que se debe ser flexible, estando dispuestos a modificarla según las circunstancias y los resultados que se pretendan obtener. La secuencia didáctica me permitió mejorar las habilidades docentes, así como conocer más sobre nuestra cultura y la lengua Ikun, lo cual ha contribuido al desarrollo integral de mis estudiantes y al fortalecimiento de su identidad.

Por otro lado, considero que los logros que alcancé en el proceso de la planeación didáctica fueron tanto personales como profesionales. A nivel personal, aprendí mucho más sobre mi cultura, y la lengua Ikun, lo cual me ha enriquecido como persona. A nivel profesional, he mejorado mis habilidades docentes. Entre estas habilidades se encuentran el diseño de actividades, la adaptación al ritmo y estilo de aprendizaje de mis estudiantes, la evaluación de los resultados y la retroalimentación. De esta manera, he podido contribuir al desarrollo integral de mis estudiantes y al fortalecimiento de nuestra identidad.

Implementación

Actividad 1 Sesión 1

En la primera sesión – actividad 1, se implementó el momento inicial del proyecto, desarrollo y cierre. Previamente se les socializó a los alumnos el propósito de este ejercicio, que consistía en averiguar con sus familias historias relacionadas con la cultura Arhuaca. También se les comentó sobre la importancia de revitalizar nuestra cultura y nuestra lengua desde la enseñanza.

Resulta pertinente aclarar que, la tarea que se les encomendó a los estudiantes previamente, no se incluyó en el diseño de planeación, sino que esta actividad se desarrolló a partir de las historias que debían investigar, por lo que se reformularon las sesiones, quedando que la actividad 1 se desarrollaría en una sesión de 2 horas.

Esta actividad respondía a las necesidades educativas de los participantes, ya que buscaba generar un sentido de pertenencia por lo nuestro, por las tradiciones orales y culturales y activar la capacidad investigativa de los estudiantes, en cuanto a formular preguntas, saber escuchar, registrar respuestas, analizar lo escuchado y escribirlo. Estos aspectos son fundamentales para el desarrollo de la competencia intercultural, que implica valorar y respetar la diversidad cultural. Además, esta actividad planteaba alternativas para apoyar la implementación de la educación propia en la escuela Seykutun y atender las dificultades que presentan los estudiantes que poco comprenden las enseñanzas en lengua castellana o en lengua Ikun, donde, por lo general, manejan mejor una de las dos lenguas.

Las herramientas materiales propias de la planeación fueron los adecuados para facilitar la implementación de la actividad predominantemente oral, pero que requería posteriormente ser escrita. Se les pidió a los estudiantes que investigaran con las personas mayores de su comunidad

o de su confianza sobre las historias tradicionales que hacen parte de nuestra identidad. De esta manera, se aprovechó el recurso humano disponible y se fomentó el diálogo intergeneracional. Además, los estudiantes se organizaron para realizar la investigación y luego expusieron sus hallazgos al resto de la clase.

El tiempo establecido en la planeación fue suficiente para realizar la actividad, teniendo en cuenta el nivel y el ritmo de aprendizaje de los participantes. Se les dio el tiempo necesario para que pudieran investigar, preparar y presentar sus exposiciones, sin dejar de lado otros aspectos importantes como la retroalimentación y la reflexión.

La estrategia de evaluación fue acorde con lo planeado y con las necesidades educativas de los participantes. Se evaluó tanto el proceso como el producto de la actividad, teniendo en cuenta los criterios establecidos previamente. Se valoró la calidad y pertinencia de la información recopilada, la forma de presentarla, el uso adecuado de la lengua castellana e Ikun, la capacidad de escucha, de registro, de respeto por las opiniones ajenas y el interés por aprender más sobre nuestra cultura. La estrategia de evaluación permitió identificar el logro de la competencia intercultural, ya que se evidenció el conocimiento, la valoración y el respeto por la cultura arhuaca.

Las acciones que se realizaron durante la intervención promovieron el aprendizaje esperado, ya que se logró involucrar a los estudiantes en una actividad significativa, motivadora y desafiante. Se entregó el voto de confianza, el creer que pueden hacerlo, valorando su autonomía y capacidad investigativa y expresarse de acuerdo con sus intereses y capacidades, haciendo énfasis en las dificultades que presentan los estudiantes, como lo es la expresión oral y reforzar la capacidad comprensiva. Se les ofreció acompañamiento y orientación para que

podieran resolver sus dudas y dificultades. Incluso se reconoció y valoró su esfuerzo y sus logros.

Los recursos didácticos utilizados aportaron al logro del aprendizaje esperado, ya que se adaptaron a las condiciones y posibilidades de los estudiantes y de la institución. Se aprovecharon los recursos humanos, como las personas mayores, que son portadoras de la sabiduría ancestral. Se utilizaron recursos materiales sencillos, como el papel y el lápiz, que no requieren de mucha inversión ni infraestructura. Se utilizaron recursos lingüísticos, como la lengua castellana e Ikun, que son herramientas para la comunicación y la expresión de la identidad.

Actividad 2 Sesión 1

En esta sesión se realizó la actividad 2- sesión 1, que tenía como objetivo mejorar la producción de textos coherentes en lengua castellana, usando correctamente la gramática y la sintaxis. Esta actividad se diseñó teniendo en cuenta las necesidades educativas de los estudiantes, que presentaban algunas dificultades en este aspecto. La actividad se desarrolló en dos horas y se dividió en tres momentos: inicio, desarrollo y cierre.

En esta sesión se centró el enfoque en atender algunas dificultades que presentan los estudiantes en la producción de textos coherentes en lengua castellana, implementando el uso correcto de la gramática en esta Lengua. Los materiales sugeridos en la planeación fueron los que estaban al alcance de los estudiantes, como cuadernos, lápices, hojas de block, borrador, entre otros. Esto facilitó la implementación, organización y disposición de los estudiantes, ya que no tuvieron que buscar o conseguir otros recursos. La distribución y organización del espacio se realizó de acuerdo con las indicaciones del docente, que buscaba favorecer el trabajo individual y

grupales. La organización de los estudiantes se hizo por parejas o grupos pequeños, para que pudieran intercambiar opiniones y retroalimentarse entre ellos.

El tiempo establecido en la planeación fue de dos horas, lo cual respondió a las necesidades educativas de los participantes, ya que les permitió realizar las actividades propuestas sin apuro ni presión. El tiempo fue suficiente para que los estudiantes pudieran leer, escribir, revisar y corregir sus textos, así como compartirlos con sus compañeros y el docente.

Por otro lado, la estrategia de evaluación responde a las necesidades educativas de los participantes al enfocarse en verificar que los textos cumplan con lo propuesto, es decir, que sean coherentes, claros y correctos en cuanto a la gramática. La evaluación se realizó mediante una rúbrica que contemplaba los criterios de calidad del texto, así como una autoevaluación y una coevaluación por parte de los estudiantes. De manera que esta fue acorde con lo planeado, ya que se basó en los objetivos y competencias que se buscaban desarrollar con la actividad. Además, fue coherente con el proceso y el producto esperado, permitiendo obtener información sobre el desempeño y el aprendizaje de los estudiantes, y animarlos a seguir investigando. Esta estrategia permite identificar el logro de la competencia al evidenciar el nivel de desempeño y aprendizaje de los estudiantes en relación con los criterios establecidos. La evaluación mostró que fueron textos coherentes, contruidos analíticamente, expresados con fluidez y comunicados eficazmente.

Del mismo modo, esta implementación responde a los aprendizajes esperados porque logró corregir y brindar información pertinente a los estudiantes sobre la redacción de textos en castellano. Esta actividad se diseñó con el fin de atender las competencias establecidas en el currículo, como la comprensión lectora, la expresión escrita y la comunicación efectiva, lo que

permitió el desarrollo de esas competencias, así como promover el aprendizaje esperado en cuanto a la redacción escrita.

Por otra parte, las dinámicas de aprendizaje en el aula fueron acordes con la metodología y la didáctica propuesta. Las acciones incluyeron la motivación, la orientación, el acompañamiento, la retroalimentación y el reconocimiento de los estudiantes. Estas acciones favorecieron el interés, la participación, la reflexión, la autoconfianza y la autonomía de los estudiantes, así como el desarrollo de sus habilidades y competencias.

A su vez, los recursos didácticos utilizados aportaron al logro del aprendizaje esperado al facilitar y enriquecer el proceso de enseñanza y aprendizaje. Los recursos incluyeron los materiales escritos, como los textos modelo, las guías de trabajo, las rúbricas de evaluación, entre otros; así como los materiales no escritos, como los lápices, las hojas, los cuadernos, entre otros. De modo que estos recursos permitieron que los estudiantes pudieran acceder a la información, realizar las actividades, expresar sus ideas, revisar sus productos y evaluar sus resultados.

Estos recursos didácticos fueron acordes a la planeación, a los objetivos, las competencias, las actividades y a la evaluación propuesta; y adecuadas al nivel, al contexto y al grupo de estudiantes, y tipo de texto que se buscaba producir.

Reflexión y Análisis de la Práctica Pedagógica

La secuencia didáctica diseñada e implementada estuvo acorde a los propósitos que se pretendían obtener, respondiendo a las necesidades y dificultades que presentaban los estudiantes del quinto grado de la escuela Seykutun. Para su correcto desarrollo se planificó y organizó de manera coherente las actividades que se desarrollaron durante las tres sesiones de clase, teniendo en cuenta los recursos que estaban a nuestro alcance para lograr lo propuesto. Los recursos que se utilizaron fueron textos escritos en castellano y en lengua Ikun, exposiciones, imágenes, fichas de trabajo y rúbricas de evaluación. Con esto se buscó mejorar la redacción de textos en ambas lenguas, mejorar la comprensión lectora y la comunicación oral a través de las exposiciones.

Autores como Vygotsky (1978) y Cassany (2006) resaltan la importancia de la comprensión lectora, la expresión oral y la redacción de textos como claves para el desarrollo personal y académico de los estudiantes. El autor sostiene que el lenguaje es una herramienta mediadora entre el pensamiento y la realidad, y que el aprendizaje se da a través de la interacción social, por lo tanto, la comprensión lectora, la expresión oral y la redacción de textos son formas de desarrollar el lenguaje y el pensamiento de los estudiantes. Siendo reafirmado por Cassany (2006), quien propone una concepción crítica de la lectura, que implica no solo comprender el texto, sino también analizarlo, valorarlo y relacionarlo con otros textos y contextos.

El referente teórico que sustenta esta secuencia didáctica es el enfoque comunicativo intercultural, el cual propone que la enseñanza de la lengua oral y escrita debe favorecer el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes, entendida como la capacidad de usar el lenguaje de forma apropiada en diferentes situaciones y contextos socioculturales. Según este enfoque, la lengua oral y escrita son dos modalidades complementarias del lenguaje, que se deben trabajar de forma integrada y significativa, teniendo en cuenta las características y

necesidades de los alumnos, así como el respeto y la valoración de la diversidad lingüística y cultural. (López y Sánchez, 2010).

Durante la implementación de mi práctica, pude identificar algunas fortalezas y aspectos a mejorar. Entre las fortalezas, destaco el diseño de una propuesta que integró la lengua castellana y la lengua Ikun, reconociendo la diversidad cultural y lingüística de mis alumnos. Además, la iniciativa promovió el desarrollo de competencias comunicativas, investigativas y traductoras en ambos idiomas, lo cual es muy valioso para su formación integral.

Sin embargo, también encontré algunos aspectos a mejorar en mi práctica. Uno de ellos fue brindar más apoyo y orientación a los alumnos en la fase de investigación, así como incentivar este tipo de actividad que está relacionada con la indagación en diferentes áreas, como también implementar actividades que estuvieran acordes a las necesidades de los estudiantes de las escuelas indígenas, teniendo en cuenta su contexto sociocultural y sus particularidades lingüísticas. Por lo tanto, para mejorar mi práctica, propongo realizar las siguientes acciones concretas: diseñar actividades que partan de los saberes previos de los alumnos y que se vinculen con su realidad y su cultura, utilizar recursos didácticos variados y pertinentes que motiven y faciliten el aprendizaje de los alumnos, tales como textos, videos, audios, imágenes, juegos, etc y brindar retroalimentación constante y oportuna a los alumnos sobre su desempeño y sus avances, así como reconocer sus logros y sus aportes.

Entre los aspectos de mi intervención que influyeron en los resultados de aprendizaje, se pueden mencionar los siguientes: el diseño de una secuencia didáctica que integró los contenidos, las competencias, los recursos y el método de evaluación de acuerdo con los objetivos de aprendizaje; el uso de textos escritos en castellano y en lengua Ikun, así como de otros recursos didácticos como libros, imágenes, etc.; la implementación de estrategias de

investigación y traducción que desarrollaron las habilidades comunicativas de los alumnos en ambos idiomas.

Considero que la planeación de las actividades es indispensable en el ejercicio de la práctica pedagógica, ya que esta nos permite anticipar y organizar las actividades de enseñanza que pretendemos implementar, teniendo en cuenta los objetivos, los contenidos, los recursos y la evaluación. De igual manera nos permite adaptar la propuesta didáctica a las características, necesidades e intereses de los alumnos y al contexto sociocultural, así como también favorecer el aprendizaje significativo de los alumnos, partiendo de sus conocimientos previos, motivándolos, orientándolos y retroalimentándolos en el proceso.

Conclusiones

Abordar en el territorio el desafío que representa el bilingüismo y la interculturalidad es una tarea ardua, pero posible gracias a la experiencia docente y a las herramientas que brinda la cultura. La planeación que diseñé para esta propuesta se hizo con base en las características del grupo, del Centro Educativo Indígena y de la comunidad. Es urgente que no se pierda la lengua arhuaca en las necesidades educativas y que se reconozcan las realidades de contexto de las nuevas generaciones, y muy necesario que conozcan también la lengua castellana.

En términos generales se lograron los propósitos que se propusieron dado que el objetivo presenta una propuesta pedagógica que permitiera implementar mecanismos de enseñanza propios en la escuela Seykutun entre los estudiantes arhuacos del grado quinto. Además, se buscaba mejorar las enseñanzas y aprendizajes en los estudiantes, permitiendo hacer uso de lo propio, de nuestra cultura y costumbres. Para lograr esto, se partió de la recopilación de historias tradicionales y se procedió a realizar actividades lecto-escriturales y comunicativas. Los objetivos que se propusieron se desarrollaron en el lapso establecido para implementar esta actividad. Se obtuvieron resultados positivos con el desarrollo de este ejercicio y no hubo mayor dificultad al implementar esta actividad, ya que el mismo fue diseñado con el fin de que pudiera cumplirse.

La propuesta estaba enfocada en atender las dificultades que presentaban los estudiantes, en cuanto a la comprensión lectora, redacción de textos y que permitiera mejorar la parte de la comunicación frente al público mediante la implementación de exposiciones, permitiendo atender y mejorar el aprendizaje de los estudiantes involucrados. Este ejercicio fue adecuado respecto a la población a la que estuvo dirigido, haciendo posible desarrollar una actividad diferente que permitió explorar el área investigativa de los estudiantes. Para implementar esta

actividad, se tuvo en cuenta la población, su contexto y las necesidades que presentaban estos estudiantes, lo cual coincide con lo aprendido durante el diplomado.

De manera que, esta fue una actividad innovadora y enriquecedora que permitió atender las dificultades que presentaban los estudiantes y se pudo lograr los resultados que se pretendían. Les exigió a todos ir más allá de lo habitual, y conectar con sus familias y su cultura, forjando también sus competencias comunicativas de forma significativa. Permitió una mejora en la comprensión lectora, también hubo mejoría en la redacción de textos escritos tanto en lengua castellana como en lengua Ikun, así como también se logró poner en práctica la educación bilingüe propia en la escuela Seykutun entre los estudiantes del grado quinto.

Referencias Bibliográficas

- Avellana, A., & Messineo, C. (2021). Las lenguas indígenas en la argentina y su continuidad en el español regional. *Káñina*, 45(1), 159-176.
https://www.scielo.sa.cr/scielo.php?pid=S2215-26362021000100159&script=sci_arttext
- Biord Castillo, H. (2021). Lenguas indígenas en Venezuela: una aproximación político-sociolingüística. *Káñina*, 45(1), 121-139. https://www.scielo.sa.cr/scielo.php?pid=S2215-26362021000100121&script=sci_arttext
- Bolaño, L (2012). La educación propia: una realidad de resistencia educativa y cultural de los pueblos. *Revista latinoamericana de Estudios Educativo*, 8(2), 9-28.
<https://revistas.idep.edu.co/index.php/educacion-y-ciudad/article/view/86>
- Cassany, D. (2006). *Tras las líneas: sobre la lectura contemporánea*. Anagrama.
[https://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=unIZEAAAQBAJ&oi=fnd&pg=PT3&dq=Cassany,+D.+\(2006\).+Tras+las+l%C3%ADneas:+sobre+la+lectura+contempor%C3%A1nea.+Anagrama.&ots=nbG7znV1AG&sig=M-VsXHZcQ8fh-va6y30sp0h7uuE](https://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=unIZEAAAQBAJ&oi=fnd&pg=PT3&dq=Cassany,+D.+(2006).+Tras+las+l%C3%ADneas:+sobre+la+lectura+contempor%C3%A1nea.+Anagrama.&ots=nbG7znV1AG&sig=M-VsXHZcQ8fh-va6y30sp0h7uuE)
- Cueto, J. (2020) La investigación acción como estrategia de revisión de la práctica pedagógica en la formación inicial de profesores de educación básica.
<https://doi.org/10.21723/riaee.v15iesp4.14534>
- García, N. (2010). La educación propia: una propuesta para la construcción de una educación intercultural. *Revista Iberoamericana de Educación*, 52(4), 1-12.
<https://rieoei.org/historico/deloslectores/4242Olivencia.pdf>
- Garzón Piamba, L. G. (2021). Caracterización de la comunidad indígena de Frontino para apoyar el proceso de recuperación cultural e identitario desde una perspectiva sociolingüística.

<https://bibliotecadigital.univalle.edu.co/server/api/core/bitstreams/bdb0d459-29f7-418e-8bdf-1d954f81c6eb/content>

Hernández, R. (2020). Etnoeducación, educación propia, interculturalidad y saberes ancestrales afrocolombianos: por un docente investigador articulado comunitariamente. *Revista Inclusiones*, 7(Especial), 01-24.

<https://repositorio.unicartagena.edu.co/handle/11227/10144>

López, L., Rojas, C. y García, N. (2014). Educación propia e interculturalidad: una mirada desde las experiencias de maestros indígenas en formación. *Magis, Revista Internacional de Investigación en Educación*, 6(13), 83-98.

<https://www.redalyc.org/journal/1341/134175210005/html/>

López, L. E. (2021). Hacia la recuperación del sentido de la educación intercultural bilingüe. *Revista Ciencia y Cultura*, 25(46), 41-66.

http://www.scielo.org.bo/scielo.php?pid=S2077-33232021000100003&script=sci_arttext

Maldonado, A., Mora, J. y Quintero, M. (2018). La educación propia como estrategia pedagógica para el fortalecimiento de la identidad cultural del pueblo indígena Uitoto. *Revista Virtual Universidad Católica del Norte*, (54), 178-195.

<https://revistas.unimagdalena.edu.co/index.php/praxis/article/view/3657>

Martínez González, R. A. (2007). *La investigación en la práctica educativa: Guía metodológica de investigación para el diagnóstico y evaluación en los centros docentes*. Madrid: Centro de Investigación y Documentación Educativa, Ministerio de Educación y Ciencia.,

<https://sede.educacion.gob.es/publiventa/PdfServlet?pdf=VP12309.pdf&area=E>

Ministerio de Educación Nacional, 2006, p.34. Estándares Básicos de Competencias.

https://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-340021_recurso_1.pdf

- Patiño, L. (2017). La educación propia como estrategia para el fortalecimiento del bilingüismo en las comunidades indígenas del departamento del Cauca. *Revista Luna Azul*, 45, 329-344. <https://www.redalyc.org/pdf/5880/588069584005.pdf>
- Pérez Orozco, C. E., Ruíz Aguilera, S., Cabezas Báez, J. I., López Meneses, M., & Vargas Galeano, J. A. (2016). Estrategia didáctica para la etnoeducación. <https://repositorio.flacsoandes.edu.ec/handle/10469/12202>
- Romero, L. (2019). Recuperación de la lengua qom: ¿quiénes participan en el proceso? In *1º Congreso Internacional de Ciencias Humanas-Humanidades entre pasado y futuro*. Escuela de Humanidades, Universidad Nacional de San Martín. Recuperado de: <https://www.aacademica.org/1.congreso.internacional.de.ciencias.humanas/1526>
- Tonucci, F. (1999). La Investigación como alternativa a la enseñanza. ¿Enseñar Aprender? Editorial Laboratorio Educativo. 2. ed. Caracas, Venezuela. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/autor?codigo=114153>
- Vargas S. (2016). La escuela propia: una experiencia pedagógica desde el pueblo Nasa Kiwe del Valle del Cauca-Colombia. *Revista Luna Azul*, (43), 287-307. <https://www.redalyc.org/pdf/4136/413635242005.pdf>
- Velasco, P. C., & Clemente, R. G. (2019). *Lectoescritura y conocimientos tradicionales: recuperación del uso de masajes en las prácticas médicas tsotsiles*. p42(1), 131. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=8731527>
- Vygotsky, L. S. (1978). El desarrollo de los procesos psicológicos superiores. https://www.academia.edu/download/44777042/Vygotski_-_El_desarrollo_de_los_procesos_psicologicos_superiores_-_Cap_IV.pdf

Apéndices

Apéndice A Evidencia de Implementación

https://unadvirtualedu-my.sharepoint.com/:f:/g/personal/aizquierdoc_unadvirtual_edu_co/Enb8s1zlv8tCl6LJ7V6nj14BAOIAse8pYKXDqHUF8mewKA?e=sqcZHa

Apéndice B Enlace de Video de Sustentación

<https://youtu.be/w5ZpmFh8tcw>